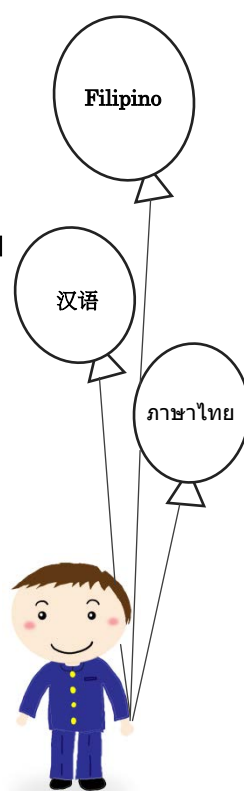
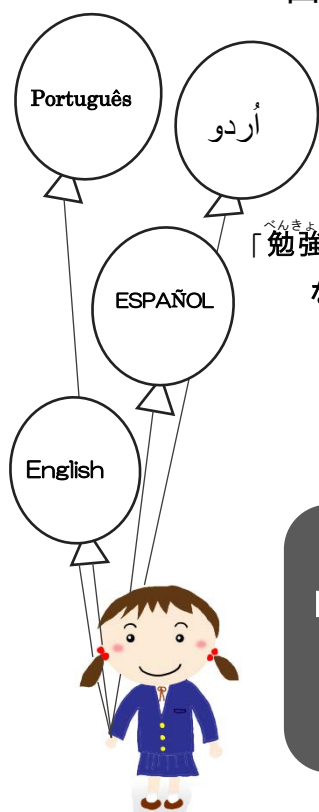


多言語による高校進学ガイダンス

Charla de Orientación en varios idiomas sobre el ingreso a la Secundaria Superior

日時：2012年10月28日（日）13：00～16：00

場所：宇都宮大学 UUプラザ



「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」
 など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。
 現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、
 親子で参加して将来について考えてみよう!

Participación gratuita

Con intérprete

Más detalles en el reverso



*当日はポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

【お問い合わせ】

「多言語による高校進学ガイダンス」事務局（宇都宮大学国際学部多文化公共圏センター内）

電話：028 (649) 5196、ファックス：028(649)5228

メール：funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp（船山まで）

<http://cmps.utsunomiya-u.ac.jp/news/news1.html>（同じチラシがあります）

【主催】宇都宮大学HANDS プロジェクト

【後援】栃木県国際交流協会、宇都宮市教育委員会、宇都宮市国際交流協会

（すべて申請中）

さんかもうしこみしょ
参加申込書
 (Solicitud de Participación)

10月28日(日)の進学ガイダンスに参加します。
 (Participaré en la charla de orientación del día 23 de octubre)

| | | | |
|---|--|-------------------------------|--|
| せいと なまえ 生徒の名前 (Nombre del alumno) | ()才 (edad) | がくねん 学年 (Grado escolar) | |
| がっこうめい 学校名 (Nombre de la escuela) | いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 (Número de acompañantes) | にん 人 (personas) | |
| ひつよう ほんやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) (Marque el idioma que requiere en la traducción y el material) | <input type="checkbox"/> ポルトガル語 <input type="checkbox"/> スペイン語 <input type="checkbox"/> フィリピン語 <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> タイ語 Portugués Español Filipino Chino Tailandés <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> ウルドゥー語 Inglés Urdu | | |
| かいじょう なん き 会場へ何で来ますか? (¿En qué medio de transporte piensa venir?) | <input type="checkbox"/> 車(carro) <input type="checkbox"/> 電車(tren) <input type="checkbox"/> バス(bus) | | |
| しつもん か 【質問などがあれば書いてください】 (Si tiene alguna pregunta por favor escríbala aquí) | | | |

(Corte aquí y entregue al profesor/a encargado/a)

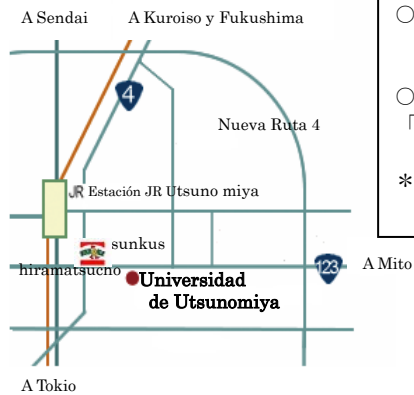
“Charla de Orientación en varios idiomas sobre el ingreso a la secundaria superior”

“Quiero seguir estudiando pero ¿A qué tipos de escuela puedo asistir?” “¿Cuánto dinero costará?” Estas y otras inquietudes serán explicadas a través de materiales en su propio idioma para poder ser entendidas más fácilmente. También habrá testimonios de estudiantes que ya están estudiando en la secundaria superior. Invitamos a participar a los que deseen ingresar a la secundaria superior, y a sus padres, para que juntos pensemos en sus estudios futuros.

Fecha : 28 de octubre, 2012(domingo)13 : 00~16 : 00
Lugar : UU Plaza, Mine Campus, Universidad de Utsunomiya (Mine-machi 350, Utsunomiya-shi)
Precio de Participación : Gratis
Contenido : La estructura de las escuelas en Japón. Explicación del mecanismo del examen de ingreso, el costo de ingreso a la secundaria superior. Consultas individuales con los profesores de la escuela secundaria y de la secundaria superior.
 * El material estará disponible en portugués, español, inglés, filipino, chino y tailandés. Además, habrá intérprete.
 Forma de envío de la solicitud: Escriba sus datos en el formulario adjunto y entréguelo al profesor encargado antes de la siguiente fecha: 21 de septiembre de 2012

【En carro】

【Desde la estación de trenes de JR Utsunomiya en autobús】



- Salida Oeste Paradero de Bus 3
 Bus de JR hacia 清原台団地(Kiyoharadaidanchi)、清原球場(Kiyoharakyuujyo)、祖母井(Ubagai)、茂木(Motegi)。Alrededor de 15 minutos hasta 宇大前(Udaimae)。Baje aquí por favor.
- Salida Oeste Paradero de Bus 14。
 「東野 (Touya) Bus」 hacia 真岡(Mooka)、益子(Mashiko)、海星学院(Kaiseigakuin)、清原球場(Kiyoharakyuujyo)。Alrededor de 15 minutos hasta 「宇大前(Udaimae) Baje aquí por favor。
 * El Touya Bus es el mismo que parte desde la estación Tobu Utsunomiya。(Tarda alrededor de 25 minutos hasta la Universidad)

